

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲三年新觀屋，三睡房，土庫完成，兩層房單位，開價十七萬三千。
▲KITSILANO區，B.S.X. 110樓上兩睡房，樓下三睡房，廚廁，十四萬二千九。
▲南溫哥華，兩睡房，九萬九。
▲非沙區，三睡房，土庫完成，兩層房單位，PRINCE ALBERT 夾廿七街，38X110。
現月收租八百元。

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利率長期貸款，協助：(不需抵押) 購買樓宇、商場、廠房、機械及各種生財器具等。
▲開辦新生意，購買或擴張現成生意，或發展荒地等。
▲增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息短期貸款改為固定利率長期貸款等，或減低應付之稅項等。
▲並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。

Richard Wong
黃國裕 啟

摩登乾洗中心
MODERN DRYCLEANING CENTRE
816, 12th Street, New Westminster, B. C.

窗簾洗燙大減價

用特製窗簾機，能保持長度和美觀
長度：66-84吋(雙層) 96仙 (特別布料另計)
66-84吋(單層) 88仙 (不需燙者則以重量計)
60吋以下(雙層) 88仙
60吋以下(單層) 80仙

日期：由七月廿六日至八月三十一日止
電話：525-2233 逢星期日、一及假期休息
工作一流，價錢公道，特價期間，恕不接洽

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切
電燈、電火、工程、免費估價
電話：324-0343

誠徵男伴
四十五至五十五歲，老實、健康、共苦、電話及信件：4668
V V N : 4668
6 B N P : 4668
4 A B O : 68
I C B O M A I

沙田柚·掌故及其他

沙田柚，是廣西容縣，楊村一帶之產物，故稱楊梅柚。乾沙田柚，在名中外，它歷史悠久，久負盛名。有人說：「夏有楊梅，冬有沙田柚」，「柚中之王」，「果中之珍」。沙田柚，原名楊梅柚，此名甚好，就稱楊梅柚。從此，沙田柚之名，就流傳於世。沙田柚，原名楊梅柚，此名甚好，就稱楊梅柚。從此，沙田柚之名，就流傳於世。沙田柚，原名楊梅柚，此名甚好，就稱楊梅柚。從此，沙田柚之名，就流傳於世。

開業啟事
金證顧問公司
位於片打東街十號二樓二〇四室
專辦商業移民事項
敬請垂意
GOLDEN VISA CONSULTANTS
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

EVANS. GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
are pleased to announce
the opening of the Chinatown office
located at 204-10 E. Pender St.
Vancouver, B. C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

滿堂紅
新熱盤
列治文新發展區地王，第三街，最旺購物商場內，快餐兼燒臘外賣餐室，東主人力缺乏，願對平實生意，僅取價三萬餘元，有意者可即洽，勿失良機。
▲小型咖啡座，座落蘭夫街236號，卅座位，架排齊全，租平，批好，夫妻合作經營至為理想。取價二萬九千。
▲廿餘座位三文治咖啡室在DOWNTOWN，小生意，好過打工，僅取價七千五，批足先得。

順發冷氣工程
雪凍暖氣 電爐
修理步肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

紹發油漆
室內室外
價錢公道

開業啟事
金證顧問公司
位於片打東街十號二樓二〇四室
專辦商業移民事項
敬請垂意
GOLDEN VISA CONSULTANTS
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

開業啟事
EVANS. GOLDSTEIN & CO.
律師樓
現設於片打東街十號二樓二〇四室
懇請垂注
電話：(604)683-3363

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱
大澳同昌 唐山雜貨
插鹽黃花 酒樓用品
粵香園號 一應俱全
冠珍醬料 歡迎批發
南方蓮蓉 外埠電購
祥發咸蛋 快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△△△盒食牛大專
電日快收政機凍櫃奶小商科
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
羅服妥從牌水冷氣館菜貨家置
堂務當廉照爐暖暖肉店庭修

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：(工廠) 324-1020
防盜花窗、內外鐵閘。
花園欄杆、及修理工作。
(住家) 874-1428

保險雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後受風損損失可大量減少，冬暖夏涼。

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工廠
8979 Young St., South Chilliwack B. C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月卅日截止
(馬克 貴客舟車之勞特在華埠總街525號 陳氏號內備有樣本 歡迎隨時取閱或訂購)

N. C. R. 紙牌每本	1.30 (兩册50套)
普通紙牌每本	4x7 每本1.00 (兩册50套)
七彩牌每本	250.00 (五張任快連0.6)
紙牌	每本250.00 (連加印招牌)
外賣餐紙	8 1/2 x 11 每萬2500 (連掛紙包印面)
七吋圓形餐盒	每盒18.00 (500個，包括印之招牌)
6 1/2 x 8 1/2 吋圓形餐盒	每盒22.00 (500個)

不銹鋼餐刀 每打 5.20
餐匙 3.50
茶匙 3.00
餐叉 3.60

特等瓷茶具
4 吋碟 每打計 7.20
7 吋碟 22.00
9 吋碟 36.00
10 吋碟 54.00
12 吋碟 53.50
橡膠筷子 每十對 285.00 (連加印中之名)

中國糧油有限公司
230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美，薄利多銷，大量平價供應
1984年度月曆、柏曆、獎金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和柏曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運，當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總經銷中國上海藝術月曆

香港貿易有限公司
Hong Kong Traders Ltd.
375 TERMINAL AVE VAN. B. C.
TEL: (604) 669-6019 669-6267 TELEX: 04-508405
加西總代理

李錦記蠔油庄
熊貓牌蠔油·幼滑蝦醬
上等海鮮醬·原味鹵水汁
金標鮮抽·金標老抽
雙頭老抽·生晒鮮抽

錦珍醬園公司
錦珍牌蠔油
各項產品·經常供應·歡迎批發·如蒙光顧·請直接與本公司接洽。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
鮮靚龍眼
黑葉荔枝
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
OS-11b
雪豆·木瓜
生薑·蒜子
蓮藕·馬蹄
抽氣鹹菜菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B. C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務
支票往來 定期存款
私人貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 信用貸款
服務週到 手續簡便
歡迎垂詢

總行四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240
片打東街二六九號(華華分行)電話665-6925

長城公司
羅哥華士定東街336號
TEL: 669-0883

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

專門油漆
商業舖位、民房住宅，免費估價。
電話：二五一三〇八九九號

富劉
承接裝修
地址：士木工程
8791-4389
電話：14

溫

王晶 傅 謝 賢 鍾楚紅 李殿朗 李香琴 錢慧儀 石蔭 堅金

承接金箔 選購·歡迎僑胞駕臨

司公
DOLLAR
266 E. 5th